

Índice

Presentación	11
--------------------	----

CONFERENCIA INAUGURAL

Diálogo de culturas, una posibilidad o portun a, <i>Abdelkader Chaui</i> ..	17
El diálogo como una tarea	17
Diálogo y diversidad.....	18
Un diálogo, tres criterios.....	21

CULTURA Y DIPLOMACIA

Entorno a la diplomacia cultural entre España, América Latina y Marruecos, <i>Bousseslam El Ouarrad</i>	27
Introducción	27
La diplomacia cultural: aproximación al concepto.....	28
Mirando al otro: la diplomacia cultural entre España y Marruecos.....	32
La diplomacia cultural entre América latina y Marruecos.....	37
Conclusión.....	42
Le modèle et le repositionnement stratégique que du Maroc dans la construction d'une nouvelle synergie transculturelle vers le monde africain. Cas de délimitation des pensées meurtrières, <i>Abdallah Bucarruman</i>	45

La traducción, un eslabón que une culturas, <i>Khalid Lehrach</i>	55
Introducción	55
¿Qué es cultura?	55
Relación cultura/lengua	57
La comunicación intercultural	57
Traducción e interculturalidad: requisitos del traductor intercultural ..	58
Conclusión	62
El encuentro de las culturas en el cine, <i>Mohammed Amrouche</i>	63
México y Marruecos. La necesidad de una mayor gestión y diplomacia cultural marroquí en Centroamérica, <i>Aziz Amahjour</i>	75
Introducción	75
Breve parada en algunos elementos comunes entre México y Marruecos	76
<i>Arte y arquitectura mudéjar</i>	77
<i>Algunas obras mudéjares de México</i>	78
<i>Presencia morisca, marroquí y árabe en México</i>	81
Lo común en aras de una sabia gestión diplomática.....	82
Conclusión.....	84
Bibliografía.....	85

MIGRACIÓN E INTEGRACIÓN

Marruecos y México: ¿Salas de espera para los inmigrantes?, <i>Youssef Msahal</i>	89
Marruecos y México como países de acogida	89
Reformas migratorias de Marruecos y México	91
España y EE.UU: socios ineludibles en la aproximación migratoria	92
Nuevos migrantes, nuevos desafíos	95
La necesidad carece de ley	96
Retos de las agrupaciones de integración Latinoamericana, <i>El Hassane Arabi</i>	101
Introducción	101
Histórico de las agrupaciones económicas en América latina	103
Situación actual de las alianzas latinoamericanas.....	106
Los retos de los bloques de integración latinoamericana	110
A modo de conclusión	113

LITERATURA: DE COLONIALISMOS Y POSTCOLONIALISMOS

La literatura marroquí en lengua española de escritoras africanas en España, <i>Adel Fartakh</i>	117
Breves sinopsis de la sociedad marroquí	117
La condición social de las mujeres árabes - el caso de Marruecos	118
La escritura femenina marroquí de las afueras.....	119
<i>Fátima Mernissi</i> , Las sultanas olvidadas	119
<i>Leila Slimani</i> , Chanson douce	121
La figura de Najat El Hachmi dentro del marco literario	121
<i>Su formación</i>	122
<i>Temática y su narrativa</i>	123
<i>El tema de la inmigración dentro de su pensamiento</i>	124
La presencia negra en el Perú, <i>Giovanna Minardi</i>	127
Estrategias identitarias y discurso literario. Colonizadores y colonizados en La casa sin palabras de Ángel García Galiano, <i>Assunta Polizzi</i>	137

NOSOTROS Y LOS OTROS EN LA PRENSA

El recurso a los términos conflictivos en la prensa española: EL caso de las conversaciones Maruecos-Polisario, <i>Houda Berkani</i> , <i>Said Benabdellouahed</i>	151
Introducción.....	151
Incursiones metodológicas	153
Incursiones terminológicas	155
Análisis comparativo	156
Conclusiones	161
Tratamiento informativo de América Latina en la prensa marroquí, <i>Abdelhak Hiri</i>	163
Introducción.....	163
Planteamiento teórico	163
<i>Preguntas de la investigación</i>	164
<i>Diseño metodológico</i>	165

Índice

Descripción de los resultados obtenidos	167
<i>Distribución de las piezas seleccionadas por diario (1990-2015)</i>	167
<i>Evolución cronológica de las piezas comunicativas</i>	168
<i>Análisis de los temas encontrados en el corpus</i>	169
<i>Géneros periodísticos</i>	174
<i>Fuentes informativas</i>	174
<i>Análisis comparativo de la distribución de las unidades informativas según el área geográfica</i>	177
<i>La estructura paratextual</i>	179
Conclusión	181

OTROS ESTUDIOS

Can one speak of the Mediterranean as a rhetorical community? A study proposal, José Marín R., Diego Melo C.	185
Colaboradores	201